



**BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATS
DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION
ZUR ANNAHME DES GEÄNDERTEN AUFTRAGSVERGABEPLANS 2018 - CT/CA-002/2016/07/Anhang IXDE**

DER VERWALTUNGSRAT DES ÜBERSETZUNGSZENTRUMS FÜR DIE EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION –

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 2965/94 des Rates vom 28. November 1994 zur Errichtung eines Übersetzungszentrums für die Einrichtungen der Europäischen Union („das Übersetzungszentrum“), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 1645/2003 des Rates vom 18. Juni 2003,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Der Verwaltungsrat nimmt das Jahresarbeitsprogramm auf der Grundlage eines vom Direktor erstellten Vorschlags an.
- (2) Gemäß Artikel 68 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums gilt das Jahresarbeitsprogramm des Zentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin genannten Tätigkeiten.
- (3) Gemäß Artikel 32 Absatz 4 der Finanzregelung des Zentrums wird eine wesentliche Änderung des Jahresarbeitsprogramms nach demselben Verfahren wie das ursprüngliche Arbeitsprogramm selbst beschlossen – im Einklang mit den Bestimmungen des Gründungsakts und des Artikels 33 dieser Finanzregelung –

HAT FOLGENDEN BESCHLUSS GEFASST:

Artikel 1

Der in der Anlage zu diesem Beschluss enthaltene geänderte Auftragsvergabeplan 2018 wird hiermit angenommen. Der geänderte Auftragsvergabeplan 2018, der vom Verwaltungsrat des Zentrums am 26. September 2018 angenommen wurde, wird hierdurch ersetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Annahme in Kraft.

Geschehen zu Luxemburg am 25. Oktober 2018.

Für den Verwaltungsrat

Rytis Martikonis
Vorsitzender

Anlage: Geänderter Auftragsvergabeplan 2018 des Übersetzungszentrums

Geänderter Auftragsvergabeplan 2018 – CT/CA-002/2016/07/ANHANG IXDE

Gemäß Artikel 68 Absatz 3 der Finanzregelung des Zentrums gilt das Jahresarbeitsprogramm des Zentrums als Finanzierungsbeschluss für die darin abgedeckten Tätigkeiten. Folgende öffentliche Aufträge werden 2018 eingeleitet.

	Bezeichnung	Art des Verfahrens	Einleitung der Ausschreibung	Vertragsunterzeichnung	Haushaltsplan 2018 (EUR)	Haushaltsmittel insgesamt (geschätzt – vier Jahre)	
KERNGESCHÄFT	SPRACHDIENSTLEISTUNGEN/ UNTERSTÜTZUNGSLEISTUNGEN	TERM18: Dienstleistungen der Übersetzung/Revision von Begriffslisten in verschiedenen Bereichen aus dem EN ins DA, GA, NL, RO, SV, IS und NO	Verhandlungsverfahren	Q4 2018	Q1 2019	k. A.	80 000
		GENAFF18: Übersetzungs-/Überprüfungsdienstleistungen für allgemeine Texte aus dem EN ins AR, IS, NO, RU und TR	Offen	Q4 2018	3.7.2019	k. A.	600 000
		LEG1805SCEN: Übersetzungs-/Überprüfungsdienstleistungen für Rechtstexte aus dem EN ins BG, CS, DA, EL, ET, FI, GA, HR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL und SV	Offen	Q4 2018	1.4.2019	k. A.	1 000 000
		TM18 Marken (24 Ausschreibungen)	Offen	Q4 2018	1.9.2019	k. A.	24 000 000
		Revision Japanisch	Verhandlungsverfahren	Q2 2018	30.4.2018	40 000	40 000
		CAT-Tool	Offen Interinst. (Kommission)*	Q2 2018	k. A.	k. A.	1 000 000 (8 Jahre)
		Formatierungsleistungen Layout und Inhalt	Offen	Q3 2018	Q4 2018	60 000	240 000
UNTERSTÜTZUNG	VERWALTUNG	Büromöbel: Schreibtische, Sitzungstische, Sideboards, Schränke, Tischlampen usw.	Offen Interinst. (Parlament)*	Q2 2018	Q3 2019	k. A.	40 000
		Büromaterial	Offen Interinst. (Parlament)*	Q2 2018	Q3 2019	k. A.	45 000
		Leiharbeitskräfte	Offen Interinst. (Kommission)*	Q1 2018	Q4 2018	k. A.	1 520 000
		Beratungsleistungen ABB/ABC/ABM	Verhandlungsverfahren	Q2 2018	Q3 2018	50 000	140 000
		Schulungsleistungen für Führungskräfte mit EAS	Offen Interinst. (Kommission)*	Q1 2018	Q4 2018	k. A.	60 000
		HR-Beratungsleistungen	Offen Interinst. (Kommission)*	Q3 – Q4 2018	2019	k. A.	20 000
		Notraum zum Zweck der Geschäftskontinuität	Verhandlungsverfahren	Q1 2018	Q1 2018	50 000	200 000

UNTERSTÜTZUNG	INFORMATIONSTECHNOLOGIE	SIDE: Software für Innovationsvielfalt und -entwicklung	Offen Interinst. (Kommission)*	Q1 2018	Q4 2018	500 000	3 000 000
		DIGIT/A3/PO/2017/020(SDC): Lösungen für Datenzentren	Offen Interinst. (Kommission)*	Q1 2018	Q4 2018	200 000	3 300 000
		PE/ITEC ITS19	Offen Interinst. (Parlament)*	Q1°/Q2 2018	Q1 2019	k. A.	25 360 000 (5,5 Jahre)
(*) Interinstitutionelles Verfahren							

Der geänderte Auftragsvergabeplan 2018 ersetzt die vorhergehende Fassung, die vom Verwaltungsrat des Übersetzungszentrums am 26. September 2018 angenommen wurde.